



# Nasushiobara & Linz

## School exchange

### Nasu-Takuyo High School × Elmberg Agricultural High School

In May this year, Nasu-Takuyo High School and Elmberg Agricultural High School in Linz started their culinary exchange! In their first online meeting, they introduced each other as well as their schools' focuses. The start of this exchange is the culinary project that the students of Nasu-Takuyo High School are working on. For the project the students created new recipes inspired by Austrian cuisine! Therefore, they asked for feedback and advice from the Austrian students at the meeting and exchanged opinions and ideas. The Austrian dishes and sweets the students were inspired by are...



- Palatschinken: Austrian Crepes
- Linzer Augen: Apricot jam sandwiched cookies that Linz is famous for
- Buchteln: Sweet rolls made of enriched yeast dough, filled with plum or apricot jam
- Moist Chocolate Cake: steamed chocolate cake served with chocolate sauce and whipped cream
- Kasnudeln: Pastry made of pasta dough, filled with a mixture of a potato mass and selected herbs
- Punschkrapfen: Sponge cake sandwich with a rum filling, apricot jam, and pink sweet punch glaze on top
- Knödel: Large round boiled potato or bread dumplings with various fillings

The students let their imagination run wild and made new dishes using local ingredients from Nasushiobara!





# Nasushiobara & Linz

## Sister City Exchange

### Host Town Festival

On August 26<sup>th</sup>, the Host Town Festival took place in Tokyo, where Nasushiobara City presented its exchange activities at our Nasushiobara x Austria booth as well as on stage! I was honored to talk about our sister city legacy with Austria as the representative on stage as well.

Another highlight of this event for us was one of the culinary creations of the Nasu-Takuyo High School students (introduced on the previous page) that was served as one of the dishes for the dinner reception. The Nasu-Takuyo Moist Chocolate Cake made by Happo-en proudly made its appearance at the Host Town festival and was indeed delicious!



### Piano Recital by Christoph Traxler from Linz

On September 8<sup>th</sup>, Christoph Traxler from Linz performed a dynamic piano recital in Tokyo. Traxler has performed in Nasushiobara before and is a supporter of our sister city exchange. We were invited and enjoyed a very passionate and overwhelming performance. At the meet & greet after the recital, we got a nice picture taken as a souvenir.

We hope Traxler comes to Nasushiobara to perform for us next time he travels to Japan!



### Austrian booth coming at the World Festival and the Mottainai-event of Community Center Kururu

On October 19<sup>th</sup>, the World Festival 2024, hosted by the Nasushiobara International Association, is going to take place in Kuroiso! Among various international stalls selling dishes from all around the world, the Austrian booth will offer Linzer Torte made by the roadside station "Meiji no Mori Kuroiso"!

Another exciting event being held in Kuroiso is the Mottainai-event and Halloween Party on October 27<sup>th</sup>, where you will also find me at the Austrian booth!

I'm looking forward to seeing you there!

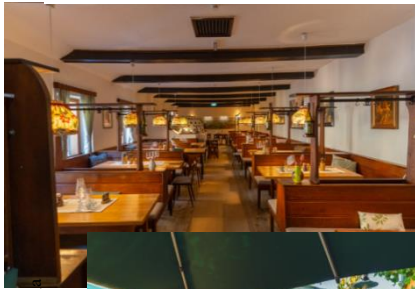




# Nasushiobara & Linz



## Fall season in Austria means...



© by Christian Kremser via Österreich Werbung



Austria preserves and celebrates its rich and diverse cultural heritage. Also, Vienna is the only European city with a designated wine-growing area within city limits.

In 2019, Heuriger were inscribed in UNESCO's Intangible Heritage List as an example of a time-

honored yet still-vital tradition that helps sustain community culture.

Every Heuriger has its own personal touch and menu carefully matched to their wine selections. "Bretteljause" can surely be found on every



© by Monika Reiter via Österreich Werbung

Heuriger menu. It literally translates to "board snack", which means cheese and ham variations, bacon, pickles, and fresh vegetable bits with a creamy dipping sauce are being served on a wooden board. Mixing what is on the plate and



© by Andreas Hofer via Österreich Werbung

comparing different ham and cheese is one of the most enjoyable ways to spend your time in a Heuriger. If wine is not your cup of tea, freshly made sweet grape juice will be your go-to.

Depending on the Heuriger, you can either sit outside, appreciating the last warm days before winter comes, surrounded by wine yards, or in a nice, warmly lit courtyard. No matter where, you will see families and friends having the best time of their lives!



© by Nina Baumgartner via Österreich Werbung



## Preparing for Advent – the best part of the Christmas culture!

Everyone knows that people get busy before Christmas, but in Austria, November might be the even busier month. Because we prepare for Advent, which again is the time to prepare for Christmas starting four weeks before December 24<sup>th</sup>, Advent calendars,

Advent wreaths, and cookies are bought or even handmade – not to mention all the Christmas decorations!

Especially for kids, the Advent calendar has a special place in their hearts. From December 1<sup>st</sup> to the 24<sup>th</sup>, you can open a door or a little bag with a surprise in it. In former times, you could only find a picture behind the door of a paper-made calendar but nowadays, the surprises are mostly candy or little toys. If you are lucky, someone makes an Advent calendar just for you, but to be honest, finding 24 little presents is rather a challenging task!



© by Claudia Ebner via Österreich Werbung



# Nasushiobara & Linz

Tell us, Yukari!

## The Department of Japanese Studies at the University of Vienna



I studied at the Department of Japanese Studies at the University of Vienna from 2018 to 2022. Although this is the only place in Austria where you can study Japanese, it is one of the smaller departments and lies next to the Departments of Chinese and Korean Studies.

Every year, around 200 young people from all over Austria gather for their first semester in Japanese Studies, but unfortunately, about half of them drop out at the end of their first term. The reasons vary; however, in most cases, the students either have difficulties to keep up or the curriculum does not meet their expectations. The ultimate goal of the Japanese language courses is to be able to read the Japanese newspaper within three years, but most graduated students still struggle with it – me included :D Many imagine to only study Japanese when coming to the university but actually, research takes up half of the curriculum. As part of Human Studies, our research field is quite broad, and every semester we write a research paper.

The closer you come to graduation, the fewer students are on the same road as you, resulting in only 10 to 20 people who successfully graduate every year. Nonetheless, I loved being a Japanese Studies student because thanks to the little number of students, I found the right friends – the kind you have for a lifetime.

Also, the faculty organizes summer festivals and regular “tandem” meetings where Japanese and German native speakers gather to help and teach each other one’s own native language. And most importantly, everyone is welcome to join!

### Quiz

Which Anime actively include German-inspired names?

※multiple answers

A : Attack on Titan

C : Demon Slayer

B : Evangelion

D : Frieren: Beyond Journey's End



## Japanologie

Institut für Ostasienwissenschaften

ウィーン大学東アジア学科・日本学



In my first year at university, I made some Japanese curry with a friend from the Japanese Studies

**Published by:** Nasushiobara City Hall, Civic Life Department, Civic Cooperation Promotion Section

**Contact:** Tochigi Prefecture, Nasushiobara City, Kyoukonsha 108-2, 325-8501 Japan TEL: 0287-62-7019

E-Mail: [shiminkyoudou@city.nasushiobara.tochigi.jp](mailto:shiminkyoudou@city.nasushiobara.tochigi.jp)

(Person in Charge: Anna Yukari Miyoshi)



Homepage (Past issues D/E/J):

[https://www.city.nasushiobara.tochigi.jp/kurashi\\_tetsuzuki/shiminsankaku/kokusaikoryu/3/8553.html](https://www.city.nasushiobara.tochigi.jp/kurashi_tetsuzuki/shiminsankaku/kokusaikoryu/3/8553.html)

Search

Nasushiobara Linz Newsletter

Answer: A, B, D. There are many non-Japanese names used for characters or places in Anime and German seems to be a popular language for it as the percentage of German words in Anime is pretty high. Funny enough, those German words are not actual names nor words that could ever be used for a real person. E.g. “Frieren” is the German verb for “to freeze”. So, for people who understand German, it is somewhat disturbing haha.